

Salzofen „SALINO“ Four de sel „SALINO“ Salt furnace „SALINO“

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise Mode d'emploi et consignes de sécurité Operating and Safety instructions



Bitte vor Inbetriebnahme sorgfältig alle Punkte durchlesen! Anleitung aufbewahren und bei Weitergabe des Produktes mit aushändigen!

Veuillez lire chacun des points avec attention avant la mise en service !

Conserver la notice et la remettre avec le produit lors de sa transmission !

Please carefully read all points before commissioning! Keep the instructions and hand them over with the product!

Deutsch	2
Francaise	4
English	6
Teileübersicht / Contenu / Content	8
Produktpass / Passeport produit / Product pass	9

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Sie haben ein qualitativ hochwertiges Produkt erworben. Um einen richtigen Umgang mit dem Produkt zu gewährleisten, haben wir eine Bitte an Sie: Lesen Sie vor der ersten Anwendung die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bewahren Sie diese zum Nachschlagen auf und geben Sie sie bei Weitergabe des Produktes mit.

Der Salzofen eignet sich für den Innen- und Außenbereich.

Die vitalisierende und wohltuende Wirkung entfaltet sich jedoch nur beim Einsatz im Innenbereich.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an unserem Salzofen und bedanken uns für Ihren Einkauf!

Haftung

Bei Nichtbeachtung der in dieser Anleitung angegebenen Hinweise und Informationen, bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder bei Einsatz außerhalb des vorgesehenen Verwendungszwecks, lehnt der Hersteller die Gewährleistung für Schäden am Produkt ab. Die Haftung für Folgeschäden an Elementen aller Art oder Personen ist ausgeschlossen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Salzofen darf nur für den bestimmungsgemäßen, nicht gewerblichen Gebrauch verwendet werden. Der Salzofen ist ausschließlich zur Luftbefeuchtung unter Verwendung von Salzsteinen zu verwenden. Bei missbräuchlicher Nutzung kann es zu erheblichen Gefährdungen kommen. Zusätzliche Belastungen dieses Produktes durch Gegenstände oder Bedienung über die vorgesehenen Anwendungsbereiche hinaus, können zur Beschädigung des Produktes führen und sind daher nicht zulässig. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Lieferumfang:

- Boden (01069-0001 + S0089)
- Glaskörper (01069-0002)
- Wasserbecken (01069-0005)
- Sieb (01069-0004)
- Deckel (01069-0003)
- Salzsteine

**Achtung!**

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung Gefahren für den Benutzer oder Sachschäden am Produkt entstehen.

**Achtung!**

Halten Sie Verpackungsmaterial und -folien von Babys und Kleinkindern fern, es besteht Erstickungsgefahr!

**Sicherheitshinweise:**

Achtung! Beachten Sie bei der Verwendung des Produktes immer die folgenden Hinweise, um Verletzungen, Brand- oder Sachschäden zu vermeiden.

- Lassen Sie den brennenden Salzofen nie unbeaufsichtigt!
- Stellen Sie den Salzofen nur auf einen ebenen, waagerechten und nicht entflammbaren Untergrund.
- Halten Sie um den Salzofen einen ausreichenden Abstand zu brennbaren Gegenständen oder Materialien.
- Achten Sie darauf, dass sich keine brennbaren Gegenstände und Materialien wie Gardinen, Vorhänge oder Möbelteile über dem Salzofen oder in dessen Nähe befinden.
- Der Mindestabstand zu anderen brennenden Kerzen darf 10 cm nicht unterschreiten.
- Verwenden Sie immer nur ein Maxi-Teelicht nach RAL-GZ 041 als Hitzequelle im Salzofen, um Überhitzung oder erhöhter Brandgefahr vorzubeugen.
- Bewegen Sie ein brennendes Teelicht nicht!

Salzofen

- Verwenden Sie keine Duft-Teelichter, da hier die Rußentwicklung zu stark ist.
- Nie eine Flüssigkeit zum Löschen verwenden!
- Kontrollieren Sie nach Abbrennen jedes Teelichts die Unterseite des Wasserbeckens auf Ruß und entfernen Sie diesen gegebenenfalls.
- Halten Sie den Salzofen während des Betriebs und bei der Lagerung außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren! Verletzungsgefahr!
- Verwenden Sie nur die mitgelieferten Produktkomponenten (Teelicht nicht im Lieferumfang enthalten).
- Der Salzofen wird sehr heiß! Fassen Sie den Salzofen nicht an, bevor dieser abgekühlt ist.
- Zugluft vermeiden!
- Vor Frost schützen, Bruchgefahr!

Gebrauch:

Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Produktkomponenten für den Betrieb des Salzofens.

Stellen Sie das Teelicht in den Boden. Zünden Sie nun das Teelicht mit einem Streichholz oder Feuerzeug an.

Nun den Glaskörper aufsetzen und darauf das Wasserbecken platzieren. Im zusammengebauten Zustand füllen Sie nun Wasser mit Hilfe eines Messbechers bis zur Max.-Linie ein.

Achtung: Wasserbecken nicht überfüllen! Setzen Sie nun das Sieb auf. Platzieren Sie auf dem Sieb eine beliebige Menge an Salzsteinen. Die Intensität richtet sich nach der Menge der Salzsteine. Natürlich kann die Menge je nach Belieben verringert, erhöht oder nach einiger Zeit erneuert werden. Setzen Sie nun den Deckel auf.

Genießen Sie die vitalisierende und wohltuende Wirkung.

Es kann nach Belieben auch Duftöl in das Wasser gegeben werden. Düftöle können jedoch Verfärbungen auf der Innenseite des Deckels hervorrufen.



Die Verwendung von Leitungswasser ist möglich, kann aber zur Bildung von Kalkflecken auf den Edelstahlteilen führen. Diese können mit Hilfe eines Kalkentferners gereinigt werden. Um Kalkreste zu vermeiden, empfehlen wir destilliertes Wasser.

Zum Löschen der Kerze heben Sie mit Hilfe eines Topflappens den Glaskörper vorsichtig ab und legen diesen auf einen nicht brennbaren Untergrund ab. Pusten Sie die Kerze mit Vorsicht aus.



ACHTUNG! Das heiße Wasser im Wasserbecken sowie Glas- und Edelstahlteile können zu Verbrennungen führen. Schutzhandschuhe tragen!



Wasserbecken und Sieb sind aus hochwertigem Edelstahl hergestellt, der aufgrund seiner Zusammensetzung grundsätzlich rostbeständig ist. Trotzdem kann sich auf dem Edelstahl Fremdstoff absetzen, der dadurch entsteht, dass sich Fremdpartikel und Salzablagerungen während des Betriebs ansammeln, welche in Verbindung mit Luft oxidieren und als Rostablagerungen sichtbar werden. Dies stellt keinen Reklamationsgrund dar.

Durch rechtzeitiges, regelmäßiges und gründliches Behandeln, lassen sich derartige Rostablagerungen mit handelsüblichen Edelstahlreinigungsmitteln leicht entfernen.

Reinigung:

Die Edelstahlteile sind für Spülmaschinen geeignet! Die Betonteile sind nicht Spülmaschinen geeignet und bedürfen der Handreinigung mit nicht aggressiven und nicht scheuernden Reinigungsmitteln.

Reinigen Sie das Wasserbecken und das Sieb jedes Mal nach Gebrauch, um etwaige Ruß-/Salz-/Verbrennungsrückstände auf der Innen- und Unterseite zu entfernen. Lassen Sie das Wasserbecken und das Sieb vollständig abkühlen, bevor Sie die Reste des Salzes entfernen und das Wasserbecken und das Sieb reinigen. Das Wasserbecken muss vollkommen entleert werden, da sich sonst Salzblüten auf allen Teilen bilden können. Reinigen Sie den Salzofen vorsichtig mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da sonst die Oberflächen beschädigt werden können.

Entsorgung:

Zum Schutz vor Transportschäden wird der Salzofen in einer Verpackung aus recyclingfähigen Materialien geliefert. Entsorgen Sie diese sortenrein in den bereitgestellten Sammelbehältern. Fragen Sie für eine umweltgerechte Entsorgung des Produktes Ihren örtlichen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Verwaltung.

Chers clients,

Vous avez acheté un produit de grande qualité. Pour garantir une manipulation correcte du produit, nous vous prions de lire attentivement la notice d'utilisation avant la première utilisation. Conservez-la pour référence ultérieure et donnez-la en cas de transmission du produit.

Le four de sel convient à une utilisation à l'intérieur et à l'extérieur.

L'effet vitalisant et bienfaisant n'a toutefois lieu qu'en cas d'utilisation à l'intérieur. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec notre four de sel et vous remercions de votre achat !

Responsabilité

En cas de non-respect des instructions et informations contenues dans cette notice, en cas d'utilisation non conforme ou autre que celle prévue, le fabricant annule la garantie pour les dommages causés au produit. Toute responsabilité pour les dommages consécutifs sur des éléments de tout type ou sur des personnes est exclue.

Utilisation conforme

Le four de sel doit uniquement être employé comme prévu, non pour un usage commercial. Le four de sel doit exclusivement être employé pour humidifier l'air en utilisant des pierres de sel. Une utilisation abusive peut entraîner des risques graves. Des charges supplémentaires sur ce produit dues à des objets ou à une utilisation au-delà des applications prévues peuvent endommager le produit et ne sont donc pas autorisées. Le fabricant n'est pas responsable des dommages qui en découlent.

Contenu de la livraison :

- Fond (01069-0001 + S0089)
- Corps en verre (01069-0002)
- Réservoir d'eau (01069-0005)
- Tamis (01069-0004)
- Couvercle (01069-0003)
- Pierres de sel

**Attention !**

Ce symbole désigne les consignes dont le non respect entraîne des risques pour l'utilisateur ou des dommages matériels du produit.

**Attention !**

Tenir le matériau et les films d'emballage éloignés des bébés et jeunes enfants, il existe un risque de suffocation !

**Consignes de sécurité :**

Attention ! Toujours respecter les consignes suivantes lors de l'utilisation du produit pour éviter blessures, incendie ou dommages matériels.

- Ne jamais laisser le four de sel en pleine combustion sans surveillance !
- Placer uniquement le four de sel sur une surface plane, horizontale et non inflammable.
- Maintenir une distance suffisante autour du four de sel par rapport aux objets ou matériaux inflammables.
- Veiller à ce qu'aucun objet ni matériau inflammable tel rideaux, voilages ou éléments de mobilier ne se trouvent sur le four de sel ou à proximité.

Four de sel

- La distance minimale avec toute autre bougie allumée ne doit pas être inférieure à 10 cm.
- Toujours utiliser uniquement une maxi bougie chauffe-plat selon RAL-GZ 041 comme source de chaleur pour le four de sel afin de prévenir une surchauffe ou un risque d'incendie accru.
- Ne pas déplacer une bougie chauffe-plat allumée !
- Ne pas utiliser de bougie chauffe-plat parfumée, car cela génère trop de suie.
- Ne jamais éteindre avec un liquide !
- Contrôler la présence de suie sur le côté inférieur du réservoir d'eau après la combustion de chaque bougie chauffe-plat et, le cas échéant, la retirer.
- Pendant l'utilisation et en cas de stockage en extérieur, tenir le four de sel hors de portée des enfants et des animaux domestiques ! Risque de blessure !
- Utiliser uniquement les composants de produit fournis (bougie chauffe-plat non incluse dans la livraison).
- Le four de sel devient très chaud ! Ne pas toucher le four de sel avant qu'il n'ait refroidi.
- Éviter les courants d'air !
- Protéger le four de sel contre le gel, risque de rupture !

Utilisation :

Utiliser exclusivement les composants de produit fournis pour le fonctionnement du four de sel.

Allumer la bougie chauffe-plat dans le fond avec une allumette ou un briquet. Poser ensuite le corps en verre et placer le réservoir d'eau sur celui-ci. Remplir d'eau jusqu' à la ligne maximale. À l'état assemblé, remplissez maintenant à l'aide d'une tasse à mesurer, ajoutez de l'eau jusqu'à la ligne maximale.

Attention : Ne pas trop remplir le réservoir d'eau ! Poser ensuite le tamis. Placer la quantité souhaitée de pierres de sel sur le tamis. L'intensité s'adapte à la quantité de pierres de sel. La quantité peut évidemment être réduite, augmentée selon les préférences ou renouvelée après un certain temps. Poser ensuite le couvercle.

Profitez de l'effet vitalisant et bienfaisant. Il peut être ajouté à l'huile de parfum dans l'eau. Pourtant, les huiles de parfum peut provoquer une décoloration à l'intérieur du couvercle.



L'utilisation de l'eau du robinet est possible, mais peut entraîner la formation de taches de calcaire sur les pièces en acier inoxydable. Ceux-ci peuvent être nettoyés à l'aide d'un dissolvant de chaux. Pour éviter les résidus de chaux, nous recommandons l'eau distillée.

Pour éteindre la bougie, utilisez une poignée pour soulever délicatement le corps en verre et placez-le sur une surface non combustible. Soufflez la bougie avec soin.



ATTENTION ! L'eau chaude dans la piscine ainsi que les pièces en verre et en acier inoxydable peuvent aussi des brûlures. Portez des gants de protection! Burns mène. Portez des gants de protection !



Le bassin d'eau et le tamis sont faits d'acier inoxydable de haute qualité, en raison de sa composition est essentiellement résistante à la rouille. Néanmoins, la rouille étrangère peut s'accumuler sur l'acier inoxydable causé par l'accumulation de particules étrangères et de dépôts de sel pendant le fonctionnement, qui, en combinaison avec l'air, s'oxydent et deviennent visibles sous forme de dépôts de rouille. Ce n'est pas une raison de se plaindre. Par un traitement opportun, régulier et approfondi, tel enlève facilement les dépôts de rouille avec des produits de nettoyage en acier inoxydable disponibles dans le commerce.

Nettoyage :

Les parties en acier inoxydable sont adaptées pour les lave-vaisselle ! Les parties en béton ne conviennent pas au lave-vaisselle et nécessitent Nettoyage à la main avec des agents de nettoyage non agressifs et non abrasifs.

Nettoyer le réservoir d'eau et le tamis après chaque utilisation pour retirer les éventuels résidus de suie / sel / combustion sur le côté intérieur et celui inférieur. Laisser le réservoir d'eau et le tamis refroidir complètement avant de retirer les résidus de sel et de nettoyer le réservoir d'eau ainsi que le tamis. La piscine doit être complètement vidée, sinon des fleurs de sel peuvent se former sur toutes les parties. Nettoyer le four de sel avec précaution à l'aide d'un chiffon sec ou légèrement humide. Ne pas utiliser de nettoyeurs agressifs ou abrasifs, car ils peuvent endommager les surfaces.

Élimination :

Pour le protéger des dommages dus au transport, le four de sel est livré dans un emballage en matériaux recyclables. Éliminer ces matériaux selon leur nature dans les collecteurs mis à disposition. Pour une élimination du produit respectueuse de l'environnement, demander à l'entreprise locale chargée de l'élimination des déchets ou à l'administration communale.

Dear customer,

You have purchased a high-quality product. In order to ensure proper handling of the product, we have a request for you: please read through the instruction manual carefully before the first use. Keep it for reference and hand it over when passing the product on.

The salt furnace is suitable for indoor and outdoor use.

However, the invigorating and beneficial effect can only be felt when used indoors. We hope you derive great pleasure from our salt furnace and thank you for your purchase!

Liability

The manufacturer accepts no liability for damage to the product in the event of failure to observe the directions and instructions provided in this guide, improper use or use outside of its intended use. Liability for consequential damages to elements of all types or to people is excluded.

Intended use

The salt furnace may be used for the intended, non-commercial use. The salt furnace should only be used for air humidification using salt stones. Improper use can result in significant risks. Additional strains on this product owing to objects or operation outside the intended areas of application may lead to damage to the product and are therefore not permitted. The manufacturer assumes no liability for any damage resulting from this.

Scope of delivery:

- Base (01069-0001 + S0089)
- Glass body (01069-0002)
- Water basin (01069-0005)
- Screen (01069-0004)
- Cover (01069-0003)
- Salt stones

**Attention!**

This symbol indicates information for which failure to observe it may result in risks for the user or material damage to the product.

**Attention!**

Keep packaging material and films away from babies and small children, risk of suffocation!

**Safety information:**

Caution! When using the product, always follow the following instructions in order to prevent injuries, fire damage or material damage.

- Never leave the lit salt furnace unattended!
- Always place the salt furnace on an even, level and non-flammable surface.
- Keep the salt furnace a sufficient distance from flammable objects or materials.
- Take care to ensure that no flammable objects and materials such as curtains, drapes or furniture parts are above the salt furnace or in proximity to it.

Salt furnace

- The minimum distance to other burning candles may not be less than 10 cm.
- Always use only a maxi tealight in accordance with RAL-GZ 041 as a heat source in the salt furnace in order to prevent overheating or an increased risk of fire.
- Do not move a burning tealight!
- Do not use scented tealights because these produce too much soot.
- Never use liquid for extinguishing!
- After each tealight burns out, check the underside of the water basin for soot and remove this where necessary.
- Keep the salt furnace out of reach of children and pets during operation and for storage! Risk of injury!
- Use exclusively with the product components provided (tealight not included in the scope of delivery).
- The salt furnace gets hot! Do not touch the salt furnace before it has cooled.
- Avoid drafts!
- Protect against frost, risk of breakage!

Use:

Use exclusively with the product components provided for the operation of the salt furnace.

Place the tealight in the base. Now light the tealight with a match or lighter. Now put the glass body on and place the water basin on it. In the assembled state you now fill water with the help of a measuring cup up to the max. line.

Caution: Do not overfill the water basin! Now place the screen on. Place any amount of salt stones you want on the screen. The intensity depends on the quantity of salt stones. Of course, the quantity can be reduced, increased or replenished after some time as desired. Now place the cover on.

Enjoy the invigorating and beneficial effect.

At will, fragrance oil can be added in the water. However fragrance oils can cause discoloration of the inside of the lid.



The use of tap water is possible, but can lead to lime spots on the stainless steel parts. These can be cleaned with the help of a lime remover. To avoid lime residues, we recommend distilled water.

To extinguish the candle, carefully lift the glass body with a potholder and do not lay it on flammable ground. Blow the candle out with care.



ATTENTION! The hot water in the water basin as well as the glass and stainless steel parts can lead to burns. Wear safety gloves!



The water basin and the sieve are made of high quality stainless steel, due to its composition it is basically rust resistant. Nevertheless, extraneous rust can build up on the stainless steel caused by the accumulation of foreign particles and salt desposits during operation, which in combination with air oxidize and become visible as rust deposits.

This is not a reason for complaint. Such rust deposits can be easily removed by timely, regularly and thorough treatment with commercially available stainless steel cleaning agents.

Cleaning:

The stainless steel parts are suitable for dishwashers! The concrete parts are not dishwasher suitable and require hand cleaning with non-aggressive and non-abrasive cleaning agents.

Clean the water basin and the screen after each use in order to remove any soot/salt/combustion residues from the interior and underside. Allow the water basin and screen to cool fully before removing the rest of the salt and cleaning the water basin and the screen. Carefully clean the salt furnace with a dry or slightly moist cloth. The water basin must be completely emptied, otherwise salt flowers can form on all parts. Do not use aggressive or abrasive cleaning agents as these may damage the surfaces.

Disposal:

In order to protect against damage during transportation, the salt furnace is delivered in packaging made from recyclable materials. Dispose of these, unmixed, in the collection containers provided. For environmentally friendly disposal of the product, talk to your local waste management company or your municipal administration.



Deckel
Couvercle
Cover



Salzsteine
Pierres de sel
Salt stones



Sieb
Tamis
Screen



Wasserbecken
Réservoir d'eau
Water basin



Glaskörper
Corps en verre
Glass body



Boden
Soucoupe
Fond



Produkt: Salzofen „SALINO“

Produktnummer: P01069

Versionsnummer: V1/2018-20340

gekauft bei: _____

gekauft am: _____

Kontakt Daten: *hecht international GmbH*
Im Herrmannshof 10
91595 Burgoberbach
GERMANY
+49 (0)9805-93331981

www.hecht-international.com

Bewahren Sie diesen Produktpass für spätere Fragen/Reklamationen sorgfältig auf!

Produktpass



Produit: Four de sel „SALINO“

Numéro de produit : P01069

Numéro de version : V1/2018-20340

Achetée chez : _____

Achetée le : _____

Données de contact: *hecht international GmbH*
Im Herrmannshof 10
91595 Burgoberbach
Allemagne
www.hecht-international.com

Conservez soigneusement ce passeport produit pour toute question/réclamation ultérieure !

Passeport produit



Product: Salt furnace „SALINO“

Product number: P01069

Version number: V1/2018-20340

purchased at: _____

purchased on: _____

Contact details: *hecht international GmbH*
Im Herrmannshof 10
91595 Burgoberbach
Germany
www.hecht-international.com

Keep this product pass in a safe place for later questions/claims!

Product pass

